# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VI. Warszawa, dnia 28 października 1933 r. Nr. 70.

## TREŚĆ:



# Dział urzędowy.

## A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

### I. ROZPORZĄDZENIA.

**Rozporządzenie Ministra Komunikacji**

z dnia 28 października 1933 r.

**w sprawach taryfowych.**

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

**Poz. 534. Taryfa osobowa, bagażowa i ekspresowa polskich kolei państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931 Nr. 8, poz. 86, oraz z r. 1932 Nr. 7, poz. 33; Nr. 35, poz. 256; Nr. 43, poz. 316; Nr. 45, poz. 348; Nr. 54, poz. 418; Nr. 55, poz. 420; Nr. 62, poz. 486; Nr. 65, poz. 514; z roku 1933 Nr. 2, poz. 9; Nr. 14, poz. 78; Nr. 17, poz. 101; Nr. 21, poz. 140; Nr. 37, poz. 288; Nr. 41, poz. 319; Nr. 43, poz. 341 i Nr. 49, poz. 376).**

Od dnia 15 listopada 1933 r. do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany:

1. W Tytule II, dziale I, w rozdziale E-I „Przejazdy grupami na podstawie zaświadczeń DOKP" w punktach 1, 3 i 7 liczbę „33 1/3%" zmienia się na liczbę „25%".

2. W tymże rozdziale E-I, w nagłówku, „b) grupy z 8 osób" jak również i w tekście postanowienia liczbę „8" zmienia się na liczbę „10".

3. W rozdziale E-II „Przejazdy grupami na podstawie legitymacyj Związków turystycznych, uznanych przez kolej", w punkcie 1 liczbę „33 1/3%" zmienia się na liczbę „25%", a w punkcie 2 liczbę „8", powtórzoną dwukrotnie, — na liczbę „10".

4. W rozdziale E-III-b, w ustępie aa) „Z legitymacjami Związku Polskich Towarzystw Turystycznych", w punkcie 1 liczbę „33 1/3%" zmienia się na liczbę „25%".

5. W tymże rozdziale E-III-b, w ustępie bb) „Z legitymacjami Polskiego Związku Narciarskiego", w punkcie 1 liczbę „33 1/3%" zmienia się na liczbę „25%".

6. W rozdziale F „Ulgi taryfowe przy przejeździe powrotnym z uzdrowisk krajowych" punkt 1 otrzymuje nowe brzmienie następujące:

„Osoby, powracające z niżej wymienionych uzdrowisk krajowych, po pobyciu w nich w celach odpoczynkowych lub leczniczych, przewozi się klasą I, II i III pociągów osobowych i pośpiesznych za połowę normalnej opłaty taryfowej".

Nr. H. Ou. 1744.

---

**Poz. 535. Taryfa towarowa polskich kolei wąskotorowych, części I, II, III i IV, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1928 r. (Dziennik Ustaw R. P. z r. 1928, Nr. 22, poz. 201).**

Z dniem ogłoszenia do Taryfy powyższej wprowadza się uzupełnienie następujące:

w części II—B, w rozdziale XXIV „Przewóz linjami kolejowemi, stosującemi warunki specjalne" po punkcie 116 (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 39, poz. 311) zamieszcza się nowy punkt 117 o brzmieniu następującem:

„117. Czasowo, aż do odwołania, za przesyłki wagonowe drzewa opałowego, nadawane do przewozu na stacjach kolei wąskotorowych Zwierzyniec—Biłgoraj tak w komunikacji miejscowej, jak również i w bezpośredniej do stacyj kolei normalnotorowych, przewoźne za odległość toru wąskiego oblicza się ze zniżką 40% od opłat klasy VI, podanych w dziale A części IV Taryfy towarowej kolei wąskotorowych, z zachowaniem nadal 10%-go obniżenia stawek, przewidzianego w punkcie 99 części II tejże taryfy.

Nr. H. T. VII. 171/92.

---

**Poz. 536. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II aneks do cz. II, obowiązująca od dnia 1 maja 1932 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 22, poz. 153).**

Z dniem ogłoszenia do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

Na str. 19, w pozycji aneksu 13, ogłoszonej w Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 31, poz. 220, w rubryce 4 „Warunki stosowania" ustęp ostatni, zaczynający się od słów: „Opłaty niniejszej taryfy i t. d." zastępuje się nowym o brzmieniu następującem:

„Opłaty niniejszej taryfy stosuje się w drodze zwrotu po udowodnieniu wywiezienia w ciągu roku najmniej 3.000 tonn przez jednego nadawcę".

Nr. H. T. VIII. 204/84.

---

**Poz. 537. Bezpośrednia komunikacja towarowa pomiędzy stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonemi na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska z jednej strony, a stacjami Łotewskich i Estońskich Kolei Państwowych z drugiej strony tranzytem przez Prusy Wschodnie i Litwę.**

Z ważnością od dnia 1 listopada 1933 roku wchodzi w życie powyższa komunikacja bezpośrednia. Przesyłki przewozi się za bezpośredniemi międzynarodowemi listami przewozowemi.

Przewóz towarów odbywa się:

a) pomiędzy stacjami P. K. P. położonemi na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska z jednej strony a stacjami niemieckiemi, Eydtkuhnen i Tilsit z drugiej strony na zasadzie Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznemi (K.M.T.) z dnia 23 października 1924 r. wraz z ujednostajnionemi postanowieniami dodatkowemi oraz postanowieniami specjalnemi do K. M. T. zawartemi w Taryfie Towarowej Polsko-Niemieckiego Związku Kolejowego.

b) Pomiędzy stacjami niemieckiemi Eydtkuhnen i Tilsit z jednej strony a stacjami Łotewskich i Estońskich Kolei Państwowych z drugiej strony na zasadzie postanowień artykułów 1 do 56 Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznemi (K. M. T.) z dnia 23 października 1924 r. wraz z ujednostajnionemi postanowieniami dodatkowemi oraz postanowieniami specjalnemi do K. M. T. zawartemi w Związkowej Taryfie Towarowej Niemiecko-Litewsko-Łotewsko-Estońskiej z wyjątkiem postanowienia specjalnego do Artykułu 6 § 1 K. M. T.

Przesyłki przewozi się — stosownie do polecenia nadawcy zamieszczonego w liście przewozowym — przez następujące graniczne stacje przejścia:

a) polsko-niemieckie graniczne stacje:

| | |
|---|---|
| Kalthof | Marienburg (Westpr.) |
| Gardeja | Garnsee |
| Deutsch - Eylau | Jamielnik |
| Grajewo | Prostken |
| Raczki | Reuss |

b) niemiecko-litewskie graniczne stacje przejścia:

| | |
|---|---|
| Eydtkuhnen | Virbalis |
| Tilsit | Pagegiai |

c) litewsko-łotewskie graniczne stacje przejścia:

| | |
|---|---|
| Skuodas | Priekule |
| Luse | Vainode |
| Laizuva | Renge |
| Joniskis | Meitene |
| Obeliai | Eglaine |

d) łotewsko-estońskie graniczne stacje przejścia:

| | |
|---|---|
| Valka | Valga |

Przewoźne oblicza się:

a) jeżeli istnieją stawki przewozowe bezpośrednie, według taryf związkowych,

b) we wszystkich innych wypadkach według taryf wewnętrznych zainteresowanych kolei.

Jeżeli przewoźne na przebiegu pomiędzy stacjami P. K. P. położonemi na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, z jednej strony a stacjami niemieckiemi Eydtkuhnen i Tilsit z drugiej strony oblicza się według Taryfy Towarowej Polsko-Niemieckiego Związku Kolejowego, wówczas przesyłki przewozi się drogami przewozu wskazanemi w Przepisach Kierunkowych do wspomnianej związkowej taryfy towarowej. Wskazania przez nadawcę innej drogi przewozu nie uwzględnia się.

Nr. H. Tz. IV. 98/8.

---

**Poz. 538. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Taryfa część II zeszyt 5 obowiązująca od dnia 1 lutego 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933 Nr. 3 poz. 19).**

Z dniem ogłoszenia wprowadza się w wymienionej taryfie następujące uzupełnienie:

Strona 6 Taryfa artykułowa Nr. 226.

Zamieszcza się w alfabetycznym porządku:

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sučany . . . . | 142 | 129 | 190 | 173 | 153 | 139 | 172 | 156 |
| Vrútky . . . . | 139 | 126 | 192 | 175 | 150 | 136 | 169 | 153 |

Strona 8—12 Taryfa artykułowa Nr. 243.
Zamieszcza się w alfabetycznym porządku:

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sučany . . . . | 189 | 181 | 240 | 228 | 200 | 191 | 219 | 208 |
| Vrútky . . . . | 183 | 175 | 238 | 225 | 194 | 185 | 213 | 202 |

Strona 29—44. Przepisy kierunkowe i wykaz odległości taryfowych.
W tabeli A zamieszcza się w alfabetycznym porządku:

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| K | Sučany . . . . | Tš | 98 | — | — | Be | 464 | Tš | 98 | — | — | Tš | 98 |
| K | Vrútky . . . . | Tš | 93 | — | — | Be | 469 | Tš | 93 | — | — | Tš | 93 |

Nr. H. Tz. III. 67/10.

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

---

## II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

### Obwieszczenia.

### Polskie Koleje Państwowe.

**1) W sprawie odwołania dodatkowych terminów dostawy na stacjach Danzig Rdz, Gdynia, Zajączkowo Tczewskie i zmniejszenia dodatkowego termin dostawy na st. Gdynia port dla przesyłek nadawanych na tej stacji lub do niej przeznaczonych.**

Wobec znacznego odciążenia pracy st. Gdańska Rdz. i częściowo st. Zajączkowo Tczewskie z chwilą uruchomienia bezpośrednich pociągów na koncesjonowanej linji Herby Nowe — Gdynia,— Ministerstwo Komunikacji odwołuje:

1) Z dniem 1 listopada 1933 r., wprowadzony z dniem 27 maja 1930 r. (Dz. Taryf i Zarządzeń Kolejowych Nr. 18, obwieszczenie 2), punkt a)) dodatkowy termin dostawy 1 dobę dla przesyłek pośpiesznych i 2 doby dla przesyłek zwyczajnych na przejście przez węzłową stację przetokową Danzig Rdz.

2) Z dniem 1 listopada 1933 r., wprowadzony z dniem 27 maja 1930 r. (Dz. Taryf i Zarządzeń Kolejowych Nr. 18, obwieszczenie 2), punkt b)) dodatkowy termin dostawy 2 doby dla przesyłek pośpiesznych i 3 doby dla przesyłek zwyczajnych nadawanych na stacji Gdynia lub do tej stacji przeznaczonych.

3) Z dniem 1 listopada 1933 r., wprowadzony z dniem 27 maja 1930 r. (Dz. Taryf i Zarządzeń Kolejowych Nr. 18, obwieszczenie 2), punkt c)) 1 dobę dla wszystkich przesyłek na przejście przez st. Zajączkowo Tczewskie.

4) Jednocześnie Ministerstwo Komunikacji zmniejsza z dniem 1 listopada 1933 r., wprowadzony z dniem 27 maja 1930 r. (Dz. Taryf i Zarządzeń Kolejowych Nr. 18 obwieszczenie 2), punkt b)) dodatkowy termin dostawy do 1 doby dla przesyłek pośpiesznych i do 2 dób dla przesyłek zwyczajnych, nadawanych na st. Gdynia port lub do tej stacji przeznaczonych.

Nr. R. T. XI. 277/3.

---

**2) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.**

**Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:**

## KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 24 października 1933 r., aż do odwołania).

| Symbol waluty | 1. Waluty obce (kursy przeliczenia): | |
|---|---|---|
| | Za 1 dolar złoty . . . . . . . | 8,92 zł. |
| 0 | Za 1 dolar St. Zjedn. Am. Półn [2] . | 6,35 zł. |
| 1 | Za 100 franków francuskich . . . . | 35,50 zł. |
| 2 | " " franków szwajcarskich . . | 174,00 zł. |
| 11 | " " franków złotych . . . . . | 172,00 zł. |
| 3 | " " guldenów gdańskich . . . . | 175,00 zł. |
| 4 | " " koron czeskich . . . . . | 26,70 zł. |
| 12 | " " koron duńskich [3] . . . . . | 130,00 zł. |
| 12 | " " koron norweskich [4] . . . . | 146,00 zł. |
| 12 | " " koron szwedzkich [5] . . . . | 151,00 zł. |
| 5 | " " lei rumuńskich . . . . . . | 5,40 zł. |
| 6 | " " lirów włoskich . . . . . . | 48,00 zł. |
| 7 | " " marek niemieckich . . . . | 214,00 zł. |
| 8 | " " pengő węgierskich . . . . | 120,00 zł. |
| 9 | " " szylingów austrjackich | 105,00 zł. |
| | " " dynarów jugosłowiańskich . | 12,40 zł. |

| 2. Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania): | | Symbol waluty |
|---|---|---|
| Za 100 złotych . | 11,22 dolarów złotych | |
| " " " . | 17,00 dolarów St Zjedn. Am. Półn. [6] . . . . | 0 |
| " " " . | 58,50 franków szwajcarskich | 2 |
| " " " . | 58,00 guldenów gdańskich . | 3 |
| " " " . | 385,00 koron czeskich . . . | 4 |
| " " " . | 1875,00 lei rumuńskich . . . | 5 |
| " " " . | 215,00 lirów włoskich . . | 6 |
| " " " . | 48,00 marek niemieckich . | 7 |
| " " " . | 102,00 szylingów austrjackich | 9 |
| " " " . | 58.20 franków złotych [1]) . . | |
| " " " . | 840,00 dynarów jugosłowiańskich. | |

[6]) od 26/X r. b.—17,50 dolar. St. Zj. Am. Półn.

[1]) Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.
[2]) od 26/X r. b. — 6,25 zł.
[3]) od 26/X r. b. — 129,00 zł.
[4]) d 26/X r. b. — 145,00 zł.
[5]) ood 26/X r. b. — 149,00 zł.

Nr. F. D. V. 53/90 i 91.

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w Czechosłowacji — 40 kcz, we Francji — 30 fr, w Niemczech — 5 mk, w pozostałych krajach — 1.50 dol. Pojedyńczy numer — 1 zł *).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, ½ strony — 50 zł, ¼ strony — 30 zł, 1/8 strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr. za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Diennika oraz w składnicach taryfowych wszystkich Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 66460

674